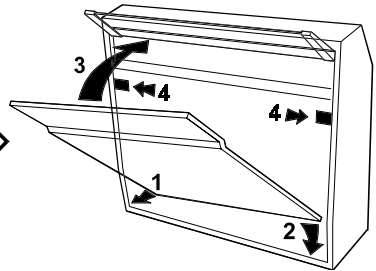
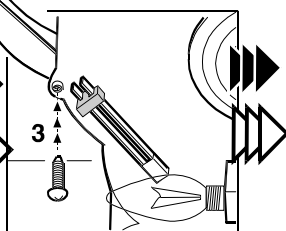
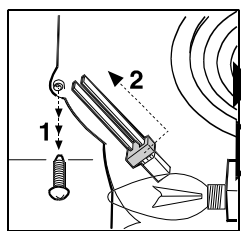
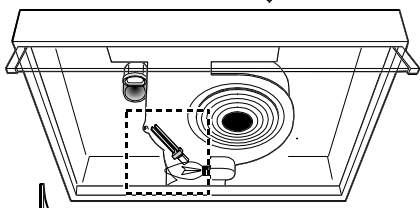
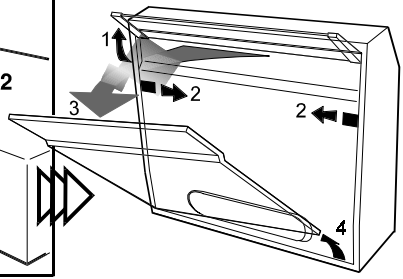
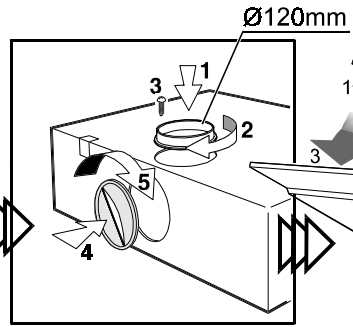
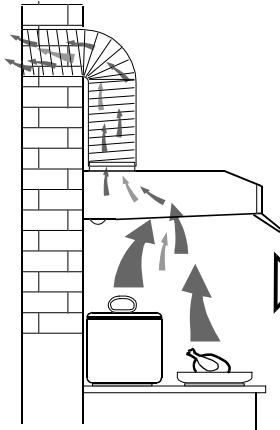
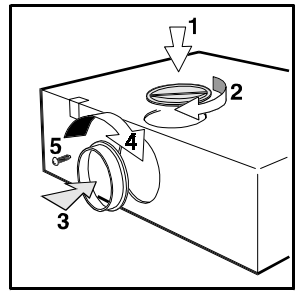
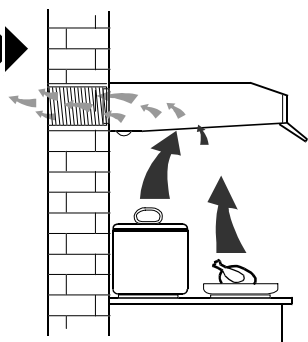


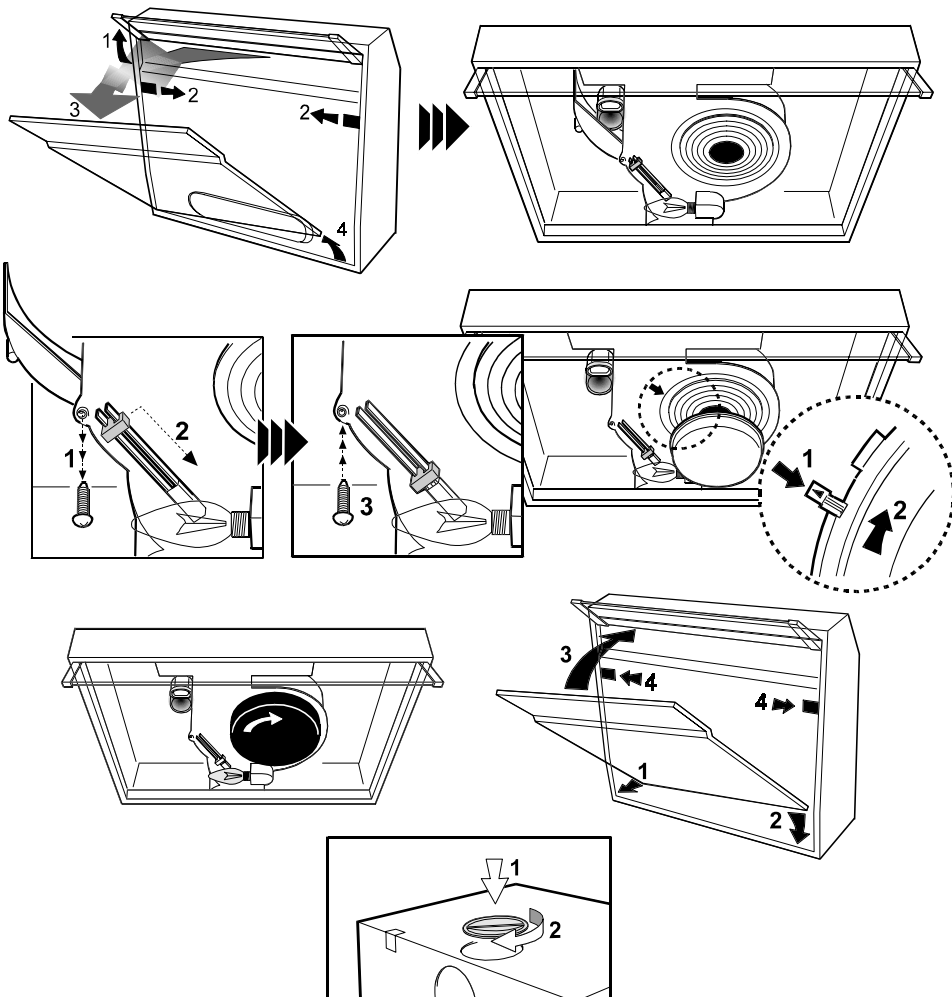
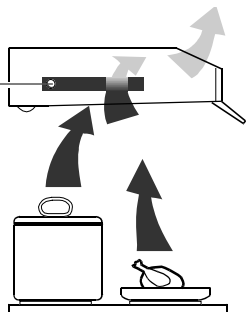
- (E) Montaje y modo de empleo**
- (P) Instruções para montagem e utilização**
- (F) Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- (GB) Instruction on mounting and use**
- (D) Montage- und Gebrauchsanweisung**

- (E)** Aspirante
- (P)** Exaustão
- (F)** Aspirante
- (GB)** Exhausting
- (D)** Abluftbetrieb



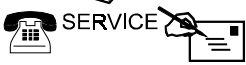
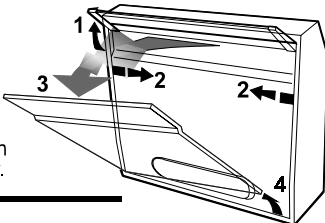
- (E)** Filtrante
- (P)** Recirculação
- (F)** Filtrante
- (GB)** Recycling
- (D)** Umluftbetrieb

<ul style="list-style-type: none"> (E) Filtro de carbón (P) Filtro de carvão (F) Filtre aux charbons actifs (GB) Carbon filter (D) Kohlefilter
 SERVICE 

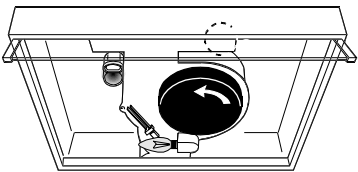
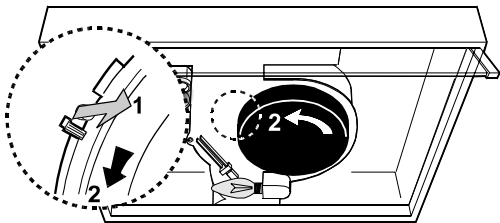


- E** **MANTENIMIENTO**
Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
- P** **MANUTENÇÃO**
Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de manutenção.
- F** **Entretien**
Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de procéder.
- GB** **MAINTENANCE**
Before performing any maintenance operation disconnect the hood from the electrical supply.

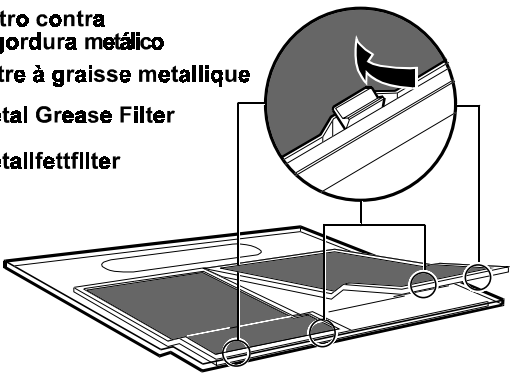
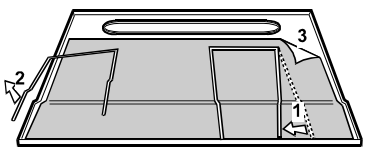
- D** **WARTUNG**
Das Gerät ist vor jeder Wartungsarbeit vom Stromnetz abzuschalten.



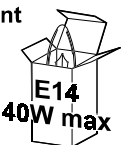
- E** **Filtro de carbón**
- P** **Filtro de carvão**
- F** **Filtre aux charbons actifs**
- GB** **Carbon filter**
- D** **Kohlefilter**



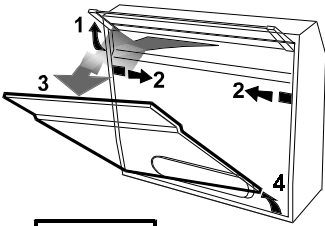
- E** **Filtro antigrasa sintético**
- P** **Filtro contra a gordura sintético**
- F** **Filtre à graisse synthétique**
- GB** **Synthetic Grease Filter**
- D** **Kunstfaserfilter**
- E** **Filtro antigrasa metálico**
- P** **Filtro contra a gordura metálico**
- F** **Filtre à graisse métallique**
- GB** **Metal Grease Filter**
- D** **Metallfetfilter**



- E** **Sustitución de la bombilla**
- P** **Substituição da lâmpada**
- F** **Remplacement de l'ampoule**
- GB** **Lamp replacement**
- D** **Austausch der Glühlampe**

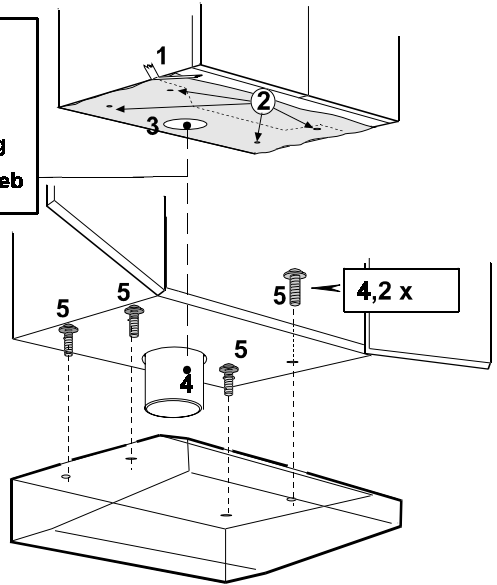
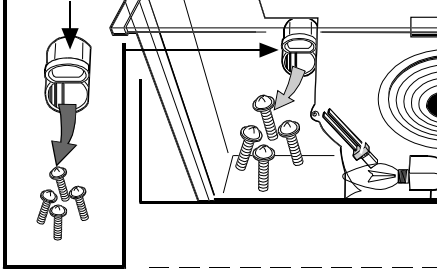


(E) Fijación al armario mural - (P) Fixação ao pênsil - (F) Fixation au meuble - (GB) Fixing to the cabinet - (D) Befestigung am Hängeschränk

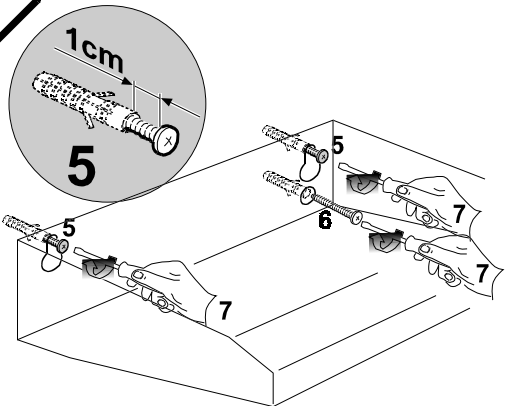
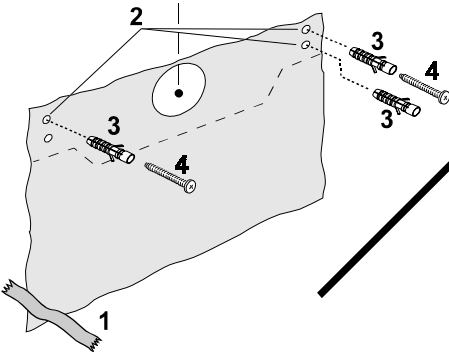


Aspirante
 Exaustão
 Aspirante
 Exhausting
 Abluftbetrieb

Abrir
 Ouvrir
 Open
 Öffnen



(E) Fijación a la pared - (P) Fixação a parede - (F) Fixation au mur - (GB) Fixing to the wall - (D) Befestigung an der Wand



Conexión eléctrica

Antes de proceder a cualquier operación dejar sin corriente el aparato y cuidar que la tensión en red corresponda a la que se indica con la plaqueta de características, situada al interior del aparato. Es aconsejable de conectar el aparato únicamente por un instalador electricista autorizado por la empresa abastecedora de energía eléctrica.

Aparato provisto de enchufe

Conectarlo a una toma de corriente conforme a las normas vigentes.

Si se quiere conectarlo directamente a la red eléctrica quitar el enchufe y aplicar un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

Si el enchufe, una vez introducido en la toma, no se encuentra en un punto accesible, se deberá de todos modos, aplicar un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

Aparato desprovisto de enchufe

Aplicar un enchufe según las normas, o bien un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm. No se asume responsabilidad alguna por la falta de observación de la disposición que antecede.

Importante

El aparato en servicio tiene que quedar a una distancia de 60 cm. por encima de la encimera de cocina eléctrica, y a 75 cm. por lo menos en caso de cocinas o encimeras a gas o mixtas

- La campana no puede ser conectada a flujos de otros electrodomésticos conectados a fuentes de energía diferentes a la electricidad.
- Cuando la campana es usada, al mismo tiempo que otros electrodomésticos conectados a fuentes de energía diferentes a la electricidad, la instalación debe ser hecha con adecuada ventilación.
- Está estrictamente prohibido cocinar alimentos flameados bajo la campana. El empleo de una llama sin protección es perjudicial para los filtros y puede provocar incendios; en consecuencia, debe evitarse en cualquier caso.
- Al freír alimentos, no deje nunca la sartén sola, porque el aceite sobrecalentado podría arder.
- Con relación a la expulsión de vahos y olores respetar la prescripciones de las autoridades competentes.
- Declinamos cualquier responsabilidad por daños o incendios causados en la campana por la inobservancia de estas instrucciones.

Uso

- La campana viene dotada de velocidad variable de aspiración. Para el mejor rendimiento, se aconseja utilizar las bajas velocidades en condiciones normales, reservando las más altas en casos especiales, cuando se concentren vahos y olores fuertes o en gran cantidad.
- Para obtener un mayor rendimiento, ponga la campana en funcionamiento antes de empezar a cocinar y déjela en marcha por lo menos 10 minutos después de haber acabado la cocción.

Mantenimiento

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

Según el modelo, la campana posee un filtro antigrasa metálico o un filtro antigrasa sintético.

El filtro metálico tiene duración ilimitada y puede lavarse a mano o en lavavajillas (65°) con detergentes especiales.

La limpieza de los filtros metálicos se efectuará por lo menos una vez al mes.

El filtro sintético: lavar el filtro con agua tibia y detergente biodegradable una vez al mes, dejar secar sin estrujar, sustituirlo después de 5/6 lavados.

Filtro de carbón: Sirve para disolver los vahos y olores que emanan las comidas durante su cocción.

El filtro de carbón no debe ser lavado.

El filtro de carbón debe ser reemplazado cada 4 meses en uso normal.

Limpieza: Para la limpieza exterior de la campana utilizar un trapo humedecido con alcohol o detergentes neutros.

Evitar el uso de productos que contengan agentes abrasivos.

Para limpiar las partes de acero inoxidable satinado, se aconseja el trapo siguiendo el mismo sentido del satinado.

Atención: La falta de observación de las normas de limpieza del aparato y del reemplazo y limpieza de los filtros, origina riesgos de incendio. Se recomienda atenerse a las instrucciones y advertencias.

Ligação eléctrica

Antes de efectuar qualquer ligação assegurar-se que a tensão da rede corresponda com a tensão indicada na etiqueta de características situada dentro do aparelho.

Aconselha-se efectuar a ligação eléctrica com um técnico qualificado.

Aparelho com ficha

Ligá-lo a uma tomada conforme as normas em vigor.

Se desejar ligá-lo directamente à rede eléctrica, tirar a ficha e aplicar um interruptor bipolar conforme as normas, cuja distância entre os contactos não seja inferior a 3 mm.

Aparelho sem ficha

Aplicar uma ficha conforme as normas ou um interruptor bipolar com uma distância entre os contactos em abertura não inferior a 3 mm.

Não nos assumimos nenhuma responsabilidade por inconvenientes devidos à falta de observância das disposições citadas.

Attenzione

O aparelho deverá ser instalado a uma distância de 60cm acima do forno ou da placa eléctrica, ou a pelo menos 75cm no caso de fogões ou placas a gás ou mistas.

- O ar aspirado não deve ser canalizado numa tubagem usada para evacuar os fumos provenientes de aparelhos alimentados com energia diferente daquela eléctrica.
- E' necessário prever sempre uma ventilação apropriada do local onde estão sendo usados um exaustor e um aparelho alimentado com energia diferente daquela eléctrica.
- E' absolutamente proibido cozinhar alimentos sob chama viva debaixo do exaustor. O emprego de chamas livres estraga os filtros e pode causar incêndios portanto deve ser evitado. A fritura deve ser feita sob controle para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.
- As medidas técnicas a serem tomadas a respeito da segurança na evacuação dos fumos devem ser conformes aos regulamentos emanados pelas autoridades locais competentes.
- Não nos assumimos nenhuma responsabilidade por eventuais danos ou incêndios provocados ao aparelho pela falta de respeito às disposições citadas.

Utilização

O Exaustor tem várias velocidades.

- Para um melhor rendimento utilizar as velocidades mais baixas para uma situação normal e as velocidades mais altas para casos como seja fortes cheiros (grelhados, muito vapor, etc....).
- Para conseguir uma maior rendimento, ponha o exaustor em funcionamento antes de começar a cozinhar e deixá-lo a funcionar pelo menos 10 minutos depois de acabar a cozedura.

Manutenção

Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de manutenção.

O exaustor vai acompanhado de um filtro metálico ou sintético contra gordura, em base ao modelo adquirido.

O filtro metálico (2 partes) tem uma duração ilimitada e deve ser lavado a mão ou na máquina de lavar loiça (65°C) com detergentes apropriados.

A lavagem dos filtros metálicos deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês.

O filtro sintético: lavar o filtro com água morna e detergente biodegradável uma vez por mês, deixar secar sem torcer, substituir depois de 5/6 lavagens.

Filtro de carvão

Serve para eliminar os cheiros e vapores, durante a cozedura.

O filtro de carvão não é lavável.

O filtro de carvão deve ser substituído cada 4 meses, em utilização normal.

Limpeza: Para a limpeza externa do exaustor use um pano embebido em álcool ou detergentes líquidos neutros.

Evitar o emprego de produtos que contém abrasivos. Para a limpeza das partes de aço inoxidável acetinado aconselha-se passar o pano na mesma direcção da acetinação.

Atenção: A não observância das normas de limpeza do aparelho e de substituição e limpeza dos filtros pode originar incêndios. Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

Branchement électrique

Avant de procéder au branchement, s'assurer que la tension de réseau corresponde bien à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques appliquée à l'intérieur de l'appareil.

Il est vivement conseillé de s'adresser à un technicien qualifié pour le branchement électrique.

Appareil avec fiche

Brancher l'appareil dans une prise de courant conforme aux normes en vigueur.

Si vous désirez raccorder l'appareil directement à la ligne électrique, éliminez la fiche et montez un interrupteur bipolaire conforme aux normes, avec une ouverture entre les contacts non inférieure à 3 mm.

Si, une fois branchée, la fiche se trouve dans un endroit non accessible, il faut monter, dans ce cas aussi, un interrupteur bipolaire conforme aux normes, avec une ouverture entre les contacts non inférieure à 3 mm.

Appareil dépourvu de fiche

Installer soit une fiche conforme soit un interrupteur bipolaire conforme à une distance des contacts en ouverture non inférieure à 3 mm. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par le non respect de ces dispositions.

Attention

L'appareil en service ne doit pas être placé à une distance du plan de travail inférieure à 60 cm pour les tables de cuisson à feux électriques et à 75 cm pour les tables de cuisson gaz ou mixtes.

- La hotte ne doit pas être branchée à des tuyaux d'évacuation d'autres appareils utilisant des sources d'énergie autres que l'électricité.
- En cas de fonctionnement simultané, dans la même pièce, de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique, il est nécessaire que la pièce soit convenablement aérée (selon les normes en vigueur).
- Il est sévèrement interdit de faire flamber des aliments sous la hotte.
L'emploi de flamme libre endommage les filtres et peut provoquer des incendies, il faut pas conséquent l'éviter à tout prix.
On peut frire mais sous contrôle, afin d'éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
- Pour tous les problèmes concernant l'évacuation des fumées, respecter les

prescriptions de l'autorité compétente.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par l'appareil du fait du non respect des dispositions sus indiquées.

Utilisation

- La hotte est équipée d'un moteur à plusieurs vitesses.
Pour un meilleur rendement, utiliser la vitesse minimale pour de faibles concentrations de fumées et d'odeurs, la vitesse maximale pour de fortes concentrations d'odeurs et de vapeurs et les vitesses intermédiaires, dans les conditions normales.
- Il est conseillé de mettre en marche la hotte quelques minutes avant de cuisiner et de la laisser branchée jusqu'à élimination totale des odeurs.

Entretien

Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de procéder.

En fonction du modèle que vous possédez, la hotte est fournie avec un filtre anti-graisse métallique ou avec un filtre anti-graisse synthétique.

Le filtre anti-graisse métallique (2 pièces) a une durée de vie illimitée et doit être lavé au moins une fois par mois à la main ou au lave-vaisselle (65°C) en utilisant des détergents appropriés.

Le filtre anti-graisse synthétique: lavez le filtre, une fois par mois, avec de l'eau tiède additionnée d'un détergent biodégradable, laissez-le sécher sans le tordre, remplacez-le au bout de 5/6 lavages.

Le filtre à charbon sert à dissoudre les odeurs qui se dégagent des aliments pendant la cuisson. Il ne faut jamais laver le filtre au charbon.

il doit être remplacé tous les 4 mois.

Nettoyage: Pour le nettoyage extérieur de la hotte, utiliser un chiffon imbibé d'alcool ou des détergents liquides neutres.

Éviter l'usage de tout produit abrasif.

Sur les éléments en acier inoxydable passer le chiffon en respectant le sens du satinage.

Attention: Le non respect des normes d'entretien et nettoyage de l'appareil et de remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Electric connection

Before completing any connection, make sure the house voltage corresponds with the voltage indicated on the label affixed inside the cooker hood

It is advisable to call a qualified technician to make the electrical connection.

Appliance fitted with plug.

Connect it to a socket which conforms with current regulations.

If you intend to connect it directly to the electric mains, remove the plug and fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3mm.

If the plug is not accessible once it has been inserted in the socket, it will however be necessary to fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3mm.

Appliance without plug

Fit an approved plug or an approved bipolar switch with a minimum contact opening of not less than 3mm.

The manufacturers are not liable for any problems caused by the user's failure to observe the above instructions.

Warning!

When installed, the distance between hood and burners must be not less than 60 cm. above electric burners or 75 cm. above gas or mixed-fuel burners.

- The hood cannot be connected to flues of other appliances that run on energy sources other than electricity.
- When the hood is used at the same time of other appliances that run on energy sources other than electricity, provision must be made for an adequate supply of air.
- No food must be cooked flambé underneath the hood.
The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.
Therefore, never use an open flame under the hood. When frying foods, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up.
- Please, keep to the provisions of official directives regarding the question of fume discharge.
- The manufacturers refuse to accept any responsibility for damage to the hood or its catching on fire because of failure to observe the above instructions.

Using the hood

- The hood is provided with several speeds.
For the best performance, we recommend using the low speeds in normal conditions and the high speeds in particular cases of strong odour and vapour concentration.
- We recommend starting up the hood a few minutes before cooking and keeping it running until all the odours have been eliminated.

Maintenance

Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Depending on the model, the hood is fitted with either a metal grease filter or a synthetic filter.

Metal grease filter (2 pieces): The metal grease filter lasts forever and must be washed at least once a month either by hand or in the dishwasher (65°C) with suitable detergents.

Synthetic Filter : wash the filter in warm water and a biodegradable detergent once a month. Let dry without wringing. Replace after the filter has been washed 5 or 6 times.

Carbon filter

This filter dissolves cooking odours.

The carbon filter must never be washed.

It should be changed every 4 months in normal use.

Cleaning: To clean the outside of the hood use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasive.

Wipe brushed stainless steel in the same direction as the brushing to avoid scratching.

Attention: Failure to observe the rules for cleaning the appliance and changing and cleaning the filters may cause fires.

Therefore, we recommend observing these instructions.

Elektroanschluß

Vor dem Anschluß des Gerätes darauf achten, dass die auf dem Typenschild verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht. Es ist ratsam, sich für den Elektroanschluß an einen Techniker zu wenden.

Gerät mit Stecker

Das Gerät ist an eine den geltenden Richtlinien entsprechende Steckdose anzuschließen.

Soll das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen werden, ist der Stecker zu entfernen und ein zweipoliger Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm anzubringen.

Sollte der Stecker, nachdem er in die Steckdose eingesteckt wurde, nicht zugänglich sein, muß auf jeden Fall ein zweipoliger Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installiert werden.

Gerät ohne Stecker

Das Gerät mit einem Normstecker ausstatten oder einen zweipoligen Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installieren.

Für Störungen, die wegen Nichtbeachtung der o.g. Anweisungen auftreten, wird nicht gehaftet.

Achtung

Das installierte Gerät muss in einem Mindestabstand von 60 cm von der Kochfläche bei Elektroherden und von 75 cm bei Gas- oder Gas Kombiherden angebracht werden.

- Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10⁻⁵ bar) nicht überschreiten.
- Die Abluft darf nicht in einen Schacht geleitet werden, der für Abgase von Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, benutzt wird.
- Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube und anderen, nicht mit elektrischer Energie betriebenen Geräten, muß stets für eine ausreichende Belüftung der Küche gesorgt werden.
- Das Flambieren von Speisen unter der Dunstabzugshaube ist strengstens untersagt. Offene Flammen schaden den Filtern und können einen Brand auslösen; sie sind demnach absolut zu vermeiden. Fritieren ist nur unter ständiger Aufsicht erlaubt, um ein Entzünden des überhitzten Öls zu vermeiden.
- Hinsichtlich der zur Ableitung der Abluft zu befolgenden Sicherheitsmaßnahmen halten Sie sich bitte strengstens an die örtlichen

Sicherheitsbestimmungen.

- Jegliche Verantwortung für durch Nichteinhaltung der o.g. Anweisungen verursachte Schäden oder Brände am Gerät wird abgelehnt.

Benutzung der Dunstabzugshaube

- Der Dunstabzug ist mit mehrstufigen Lüfter versehen. Wir empfehlen, die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn einzuschalten und nach Beendigung des Kochvorgangs das Gerät mindestens 5 Minuten laufen zu lassen.
- Für einen sachgemäßen Gebrauch wird empfohlen, bei normalen Kochdünsten die niedrigen Stufen einzuschalten, bei sehr starker Dunst- und Geruchsbildung die höheren.

Wartung

Das Gerät ist vor jeder Wartungsarbeit vom Stromnetz abzuschalten.

Je nach vorliegendem Modell ist die Abzugshaube entweder mit einem Metallfetfilter oder einem Kunstfaserfilter ausgestattet.

Der Metallfetfilter(2 teilig) muß nicht ersetzt werden und muß einmal pro Monat mit geeigneten Reinigungsmitteln entweder von Hand oder in der Spülmaschine (60°C) gesäubert werden.

Kunstfaserfilter: Reinigen Sie diesen Filter einmal im Monat in einer lauwarmen Spülmittellauge und lassen ihn dann, ohne ihn zu wringen, gut trocknen. Er muß nach 5-6 Reinigungen ausgewechselt werden.

Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Der Aktivkohlefilter ist weder wasch-, noch regenerierbar.

Er dient zur Auflösung der Küchendünste während des Kochens.

Reinigung: Für die äußere Reinigung der Haube einen mit denaturiertem Alkohol oder neutralem Flüssigreiniger Getränken Lappen verwenden. Der Gebrauch von scheuernden Produkten ist zu vermeiden. Zur Reinigung der Teile aus satiniertem Edelstahl sollte der Lappen der Richtung der Satinierung entsprechend gehalten werden.

Zur Beachtung: Die Nichtbeachtung der Reinigungs- vorschriften des Geräts sowie der Regeln für die Auswechslung und Reinigung des Filters kann zur Brandgefahr führen. Wir empfehlen daher diese Anweisungen zu beachten.

